



**SOCIETÀ
PROTEZIONE
ANIMALI
LOCARNO E VALLI**

Lettera del Presidente

Avv. Piero Mazzoleni
Presidente della Società
Protezione Animali
Locarno e Valli

Cà Speranza non è solo un rifugio, un luogo comune di sosta e di protezione di animali, è un luogo di speranza per tutti gli animali, dimenticati, respinti, maltrattati, feriti, malati, denutriti che trovano da noi amore e cure e speranza di ritrovare presto una famiglia, qualcuno che abbia cura di loro e che rispetti la loro dignità.

Grazie al vostro prezioso ed indispensabile sostegno ed all'impegno di numerose persone, amici, volontari ed istituzioni, noi possiamo occuparci di loro e continueremo anche a farlo in futuro, coscienti di questa scelta che abbiamo nel cuore e dell'impegno che ci siamo assunti nei loro confronti e di tutti gli animali ed esseri viventi di questa Terra.

Questo opuscolo è una breve testimonianza, raccontiamo un po' la nostra vita, la loro storia, la loro speranza.

Grazie a tutti.



Cà Speranza (Haus der Hoffnung) ist nicht nur ein Zufluchtsort, ein gewöhnlicher Ruhe- und Schutzplatz für Tiere, es ist ein Hoffnungsort für die vergessenen, abgeschobenen, verletzten, kranken oder unterernährten Tiere. Mitgeschöpfe, die bei uns Zuneigung, Pflege und die Hoffnung für eine baldige Platzierung bei einer tierliebenden Familie finden.

Dank Ihrer Unterstützung und dem Einsatz vieler weiterer Tierfreunde, Freiwilliger Mitarbeiter und Institutionen können wir uns um die Tiere kümmern und werden diese Verantwortung auch in Zukunft wahrnehmen in der bewusst gewählten Herzens-Entscheidung für unsere Mitgeschöpfe.

Diese Broschüre gewährt Ihnen einen kurzen Einblick in unsere Arbeit. Wir schildern ein wenig unseren Alltag, die Geschichten und Hoffnungen im Haus Cà Speranza.

Ihnen allen gilt unser Dank.

Comitato SPALV
Vorstand SPALV

Presidente

Avv. Piero Mazzoleni

Vice Presidente

Signor Franco Marcollo

Membri di Comitato

Vorstandsmitglieder:

Avv. Sonja Achermann-Bernaschina

Avv. Dott. Marco Lucchini

Dr. Med. Vet. Andreas Dürr

Dr. Med. Vet. Mauro Cavalli

Signor Mark Rissi

Signor Mauro Capiaghi

Signora Brigitte Mazzoleni



Durante l'ultima assemblea è stato modificata la ragione sociale della società in Società Protezione Animali Locarno e Valli.

La precedente denominazione derivava dalla fusione avvenuta nel 1925 tra la società cantonale ticinese per la protezione degli animali di Lugano (costituita nell'anno 1905) e la società Società Protezione Animali dei distretti di Locarno e Valle Maggia

L'attività della SPALV durante gli ultimi anni si è però estesa a tutto il territorio locarnese, alle sue valli ed al Gambarogno, ragione per cui i soci hanno deciso il cambiamento del nome e dell'art 1 dello Statuto che ha ora il seguente tenore:

Società Protezione Animali Locarno e Valli

Via Stradonino 2, 6596 Gordola

Tel. 091/859.39.69

Fax. 091/859.38.45

e-mail: postaspalv@gmail.com

Sito web: www.spalv.ch

An der Jahresversammlung 2013 wurde der eingetragene Name SPALV abgeändert in "Tierschutzverein Locarno e valli" abgeändert.

Der vorhergehende Name war aus der Fusion im Jahr 1925 von kantonalen Tierschutzverein Lugano (gegründet 1905) und dem Tierschutzverein der Bezirke Locarno und Valle Maggia entstanden.

Da sich unser Tätigkeitsgebiet in den letzten Jahren in alle umliegenden Täler und das Gambarogno ausgeweitet hat beschloss der Vorstand den im Artikel 1 der Statuten eingetragenen Namen in "Tierschutzverein Locarno e valli" abzuändern.



Pensione cani

Da gennaio 1996 la nostra casa funziona ottimamente e gli animali possono beneficiare di un ambiente sano, luminoso, pulito, con personale qualificato. Nikita Wille Guardiana Animali e l'apprendista al primo anno Lucia Mondelli, che si raccontano in prima persona.

Durante l'inverno la nostra pensione è riscaldata in modo razionale ed i pavimenti hanno una temperatura gradevole per gli animali. In estate gli animali non soffrono il caldo grazie al sistema di aria condizionata.

il box interno è molto spazioso e comprende tappeti giocattoli, cuccia e coperte, abbeveratoio ed uno spazio esterno grande quanto il box interno.

Le paratie vengono aperte il mattino presto e se la temperatura esterna lo permette rimangono aperte fino a sera. Mentre per i cani più anziani oppure bisognosi di particolari attenzioni, dopo l'uscita nel giardino e nei parchi esterni, la paratia viene richiusa, per permettere al cane, la tranquillità ed il caldo che lo farà sentire a proprio agio.

Durante la giornata i cani vengono fatti uscire a rotazione per un totale di ca. 2 ore al giorno a testa. Sono sempre in nostra compagnia. In alcuni casi e solo su richiesta del proprietario il cane può essere messo in compagnia di un altro cane durante lo svago. I cani in pensione rimangono all'interno della SPALV fino a che il proprietario non li ritira, nel caso in cui il proprietario non potesse essere presente il giorno del ritiro della pensione una terza

Unsere Hundepension

Seit Eröffnung im Januar 1996 funktioniert das Tierheim optimal und die uns anvertrauten Tiere erleben eine gesunde, helle, saubere Umgebung mit gut ausgebildetem Personal. Tierpflegerin Nikita Wille und Lehrling Lucia Mondelli harmonieren bestens.

Während der Winterzeit bietet unsere Bodenheizung eine angenehme Temperatur für die Tiere und im Sommer sorgt die Klimaanlage für Abkühlung. Die Innenräume für die Vierbeiner sind geräumig und mit Teppichen, Spielzeugen, Bettchen, Decken und Trinkgefäßen ausgestattet. Der Aussenbereich verdoppelt ihren Aufenthaltsraum. Die Falltüren öffnen sich frühmorgens und, wenn es die Aussenemperatur erlaubt bleiben sie bis abends offen. Für ältere Hunde und besonders bedürftige schliesst sich die Falltüre nach dem Gassi gehen im Garten oder im umliegenden Park, um dem Hund Ruhe und Nestwärme zu ermöglichen, damit er sich wohl fühlt.

Untertags dürfen die Hunde abwechslungsweise während etwa zwei Stunden ins Freie. Dort bleiben sie immer unter unserer Aufsicht. In einigen Fällen und nur im Einverständnis mit dem Besitzer darf ein Hund im Aussenbereich mit einem weiteren Hund Zeit verbringen.

- Die Pensionshunde bleiben im Zwinger bis der Besitzer sie abholt. Sollte einmal ein Besitzer nicht in der Lage sein, seinen Hund selbst abzuholen, kann er eine andere Person damit beauftragen, dies jedoch nur nach klarer Absprache mit dem Hundehalter.

Die Unterbringung kostet 30 Franken/Tag pro Hund. Für zwei Hunde in der gleichen Boxe werden 54 Franken/Tag in Rechnung gestellt. Die Kosten sind am Eintrittstag zu begleichen.

persona può ritirare il cane previo avviso favorevole del proprietario stesso.

Il costo della pensione è di franchi 30.—al giorno per ogni cane, mentre per due cani nello stesso box appartenenti allo stesso proprietario il costo complessivo è di franchi 54.—al giorno. Tutti i pagamenti sono anticipati al giorno di arrivo alla pensione.

Ogni cane è iscritto in una cartoteca che abbiamo appositamente preparato per ognuno di loro, nella quale si trovano tutte le informazioni che ci necessitano per il buon andamento della sua pensione. In caso di emergenze facciamo ricorso ai veterinari della zona Locarnese. Per quanto riguarda il cibo, noi abbiamo la possibilità di dare da mangiare il cibo che abbiamo al Rifugio, ma consigliamo sempre di portare il cibo da casa, al quale il cane è già abituato, per non avere a volte problemi con la digestione. In certi casi cuciniamo per i cani che hanno bisogno di cibo particolare su richiesta del loro proprietario.

Per un cane che deve essere portato in pensione la prima volta, noi consigliamo sempre di fare una prima prova che offriamo gratuitamente, proprio per dare l'opportunità al cane di conoscere il posto e le persone che vi lavorano, inoltre vedendo arrivare il proprietario a riprenderlo al termine della prova, il cane capirà che comunque poi torna a casa.

Durante la pensione è possibile portare il lettino del cane, il suo materassino, il giocattolo preferito oppure anche una maglietta con l'odore del proprietario, così che al cane viene ricreato l'odore di casa.

Le prenotazioni delle pensioni vanno fatte telefonicamente, in quanto ci sono sempre domande che verranno fatte ed inoltre non sempre alla mail viene risposto immediatamente. Consigliamo

- Um einen optimalen Aufenthalt zu gewährleisten wird für jeden Hund eine Kartei mit den wichtigsten Informationen vorbereitet. Bei Notfällen kontaktieren wir den entsprechenden Tierarzt im Locarnese.

- Was das Futter anbetrifft, können wir unsere Futterküche anbieten, empfehlen aber immer, das Futter gleich mitzubringen, an das sich ihr Vierbeiner gewöhnt ist. So werden Verdauungsproblemen vorgebeugt. Für Hunde, die eine spezielle Diät benötigen kochen wir auf Wunsch ein spezielles Essen.

- Wir empfehlen für Hunde, die zum ersten Mal bei uns in Pension kommen einen Probelauf um dem Hund zu ermöglichen, die Umgebung und unsere Mitarbeiter kennenzulernen. So erfährt er auch, dass ihn sein Besitzer nachher wieder abholen kommt. Diesen Probelauf offerieren wir kostenlos.

- Für die Zeit fern von vertrauten Zuhause kann man das eigene Bettchen, eine kleine Liegedecke, das Lieblingsspielzeug oder ein Kleidungsstück des Tierhalters mitbringen, damit der Hund einen Bezug zu seinem Daheim wiederfindet.

- Kontaktieren Sie für eine Reservation unsere Geschäftsstelle telefonisch (091-8593939) und nicht per email, da es immer noch Zusatzfragen geben kann und ein email nicht zwangsläufig umgehend beantwortet wird. Samstag, Sonntag und an Feiertagen ist unser Büro geschlossen.

- Halten Sie das Impfbüchli bei der Anmeldung zur Hand. Berücksichtigen Sie bitte die vorgeschriebenen Impftermine. Der Erstimpfung folgt eine Zweitimpfung vier Wochen später. Nachher muss eine einmalige Impfung jeweils nach 12 Monaten erfolgen. Läufige Hündinnen werden nicht in Pension genommen, da unkastrierte Rüden anwesend sind und so Unruhe entstehen würden.

- Unsere Mitarbeiter verabreichen Arzneimittel oder Spritzen nach

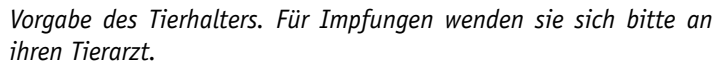
quindi sempre di contattare il nostro ufficio dal lunedì al venerdì al numero 091/859.39.69. Il sabato, la domenica ed i festivi l'ufficio rimane chiuso.

Per la prenotazione è necessario avere sempre a portata di mano il libretto delle vaccinazioni del vostro cane. I vaccini richiesti per la nostra pensione sono quelli delle malattie, i quali vengono fatti il primo seguito dal secondo entro un mese e da quel momento ogni anno il richiamo nello stesso mese nel quale è stato fatto il secondo vaccino.

Cani femmine in calore non vengono accettate in pensione, in quanto ci sono anche maschi non castrati che vengono in pensione e quindi li metteremmo in disagio.

Nella nostra pensione vengono somministrati medicinali e iniezioni per le cure richieste dal proprietario. Per i vaccini, rivolgersi al proprio veterinario di fiducia.

Per il bagno del cane, rivolgersi presso un salone per cani consono alle vostre aspettative.



Vorgabe des Tierhalters. Für Impfungen wenden sie sich bitte an ihren Tierarzt.

- Für ein Hundebad wenden Sie sich bitte an den Hundesalon ihrer Wahl.



Sandra Greco

**Volontaria nel gattile del rifugio e Cat Sitting
leistet Freiwilligenarbeit als Katzenbetreuerin**

Quasi tutta la mia vita ho avuto gatti e altri piccoli animali. Non c'è da meravigliarsi che amo gli animali e soprattutto i gatti. Attualmente vivono con me in casa quattro gatti e un cane.

Dopo la scuola ho fatto l'apprendistato come grafico e ho lavorato in diverse professioni creative. Qualche anno fa ho deciso di dedicare più tempo agli animali e ho iniziato, nel mio tempo libero, l'attività di Cat-Sitter. Questo vuol dire che curo nella zona Locarnese i gatti dei miei clienti direttamente al loro domicilio. 1x o 2x al giorno passo dai gatti, do da mangiare e faccio le coccole, gioco con loro e pulisco la cassetta igienica. Anche grazie alla buona collaborazione con la SPALV potevo già badare a tanti gatti. Inoltre, mi occupa una volta alla settimana dei gatti al rifugio e aiuto con la pulizia. Così negli ultimi anni ho fatto tanta esperienza pratica. Ho anche studiato nell'ATN (Accademia di Naturopatia animali) la psicologia del gatto e frequento regolarmente seminari e corsi. Quindi sono ora non solo una cat-sitter (nella zona Locarnese), ma anche una consulente per il comportamento del gatto.



Schon fast mein ganzes Leben teile ich mit Katzen und anderen Kleintieren. Kein Wunder, dass ich Tiere liebe, vor allem Katzen. Zurzeit leben mit mir im Haushalt vier Stubentiger und ein Hund. Nach der Schule machte ich die Lehre als Grafikerin und arbeitete danach in verschiedenen kreativen Berufen. Doch vor einigen Jahren beschloss ich, mich mehr den Tieren zu widmen und begann in meiner Freizeit als Cat-Sitterin zu arbeiten. Das heisst ich betreue im Raum Locarnese die Katzen meiner Kunden direkt bei ihnen zu Hause. Wahlweise 1x oder 2x pro Tag gehe ich bei den Katzen vorbei, füttere und streichle sie, spiele mit ihnen und reinige die Katzenttoiletten. Auch dank der tollen Zusammenarbeit mit der SPALV durfte ich schon viele Katzen hüten. Ausserdem widme ich mich einmal in der Woche den Katzen im Tierheim und helfe dort beim Putzen. In den letzten Jahren habe ich dabei viel praktische Erfahrung gemacht. Zudem studierte ich an der ATN (Akademie für Tiernaturheilkunde) Katzenpsychologie und bilde mich an Seminaren und Kursen immer weiter aus. So biete ich nun nicht nur Cat-Sitting an (im Raum Locarnese), sondern auch Beratungen rund um die Katze.

Pensione gatti

Per quanto riguarda la pensione dei gatti, io mi chiamo Megan French e sono apprendista al primo anno di GUA, e mi occupo di loro. Il locale è molto capiente e luminoso, accessoriato di coperte, cuscini, trespoli, nascondigli vari per i gatti che desiderano la loro tranquillità. All'esterno vi è un giardino interamente recintato, compreso il tetto. D'estate vengono posizionati svariati ombrelloni per poter dare ombra e rinfresco ai gatti. Vengono inoltre posizionati dei tavoli e sopra di essi coperte, cuccette varie dove i gatti possano riposarsi.

Per la pensione di un gatto, richiediamo il test della Felv e il test della fiv, test che deve risultare negativo. I vaccini contro le malattie, il primo seguito dal secondo nello spazio di ca. un mese, e da quel momento il richiamo ogni anno lo stesso mese nel quale è stato fatto il secondo vaccino. La stessa cosa vale per il vaccino contro la leucemia. Il gatto maschio deve essere castrato. Richiediamo anche una cura antiparassitaria prima di entrare in pensione.

Il cibo viene offerto da noi, trattandosi di cibo che maggiormente ci viene donato, non sempre è possibile dare la stessa marca, ma è solitamente a base di pollo.

Diamo sia cibo secco che cibo umido. Per i gatti che devono mangiare il loro cibo e quindi il proprietario lo porta da casa, dobbiamo mettere a disposizione un box, nel quale mettiamo il gatto quando è ora del pasto.

La pensione per un gatto che non ha problemi particolari e quindi

Unsere Katzenpension

Ich heiße Megan French, bin in der Ausbildung als Tierpflegerin und kümmere mich um die Katzen, die sich bei uns in Pension befinden. Der Aufenthaltsraum für die Samtpfoten ist sehr geräumig, hell und mit Decken, Kissen, Kratzbäumen und Verstecken für diejenigen Tiere ausgestattet, die sich zurückziehen und ihre Ruhe haben möchten. Der Garten ist rundum eingezäunt, ebenso die Decke. Im Sommer bieten diverse Sonnenschirme Schatten und Abkühlung. Tische und Gestelle sind mit Decken und Liegebettchen versehen, damit sich die Katzen ausruhen können.

Für die Aufnahme in Pension verlangen wir den Testnachweis Felv (Katzenleukemie) und Fiv (Katzen-Aids) mit negativem Resultat. Berücksichtigen Sie bitte die vorgeschriebenen Impftermine. Der Erstimpfung muss eine Zweitimpfung vier Wochen später folgen. Nachher ist eine einmalige Impfung jeweils nach 12 Monaten erforderlich. Das gleiche gilt auch für die Leukemie-Impfung. Die Kater müssen kastriert sein. Wir empfehlen zusätzlich auch eine Antiparasitenkur vor dem Eintritt.

Das Futter wird von uns zur Verfügung gestellt. Da es uns gespendet wird können wir nicht immer die gleiche Marke anbieten, aber die Grundlage ist immer Geflügelfleisch. Wir füttern Trocken- und Feuchtfutter.

Für Katzen, deren Halter vorgängig das eigene, spezielle Futter mitbringen stellen wir separate Boxen zur Verfügung, damit sie während der Fütterungszeit ungestört sind.

Falls nötig werden Katzen gebürstet, vorausgesetzt dass sie es zu-

mangia di tutto ammonta a franchi 15.—al giorno, mentre per il gatto che deve mangiare il suo cibo e quindi ha bisogno del box, la pensione ammonta a franchi 17.—al giorno. Tutti i pagamenti sono anticipati al giorno di arrivo alla pensione.

Per i gatti che necessitano eseguo la spazzolatura, sempre che il gatto accetti di essere spazzolato.

lassen. Für die Unterbringung von problemlosen Katzen, die auch alles essen verlangen wir Fr. 15.- pro Tag. Für Katzen mit eigenem Futter und Separierung während der Fütterungszeit kostet die Pension Fr. 17.- pro Tag.

Die Rechnung muss im voraus bei der Abgabe beglichen werden.



Pensione piccoli animali

Rieccomi sono ancora Lucia Mondelli e mi occupo anche della pensione piccoli animali. Qui al Rifugio facciamo la pensione per i seguenti animaletti:

Conigli - criceti - porcellini d'india - gerbilli

gli animali come i criceti, gerbilli possono essere portati in pensione direttamente con la gabbia privata, mentre per i conigli e i porcellini d'india mettiamo noi a disposizione la gabbia già pronta.

La pensione per un coniglio o un porcellino d'india ammonta a franchi 10.—al giorno, se i conigli o i porcellini d'india sono in coppia allora il secondo coniglio o porcellino d'india paga franchi 4.—al giorno.

La pensione per i criceti ed i gerbilli ammonta a franchi 3.—l'uno al giorno, se i criceti o i gerbilli sono in coppia allora il secondo criceto o gerbillo paga franchi 0.50 al giorno.

Ricordo che non vengono eseguiti tagli unghie agli animali da parte nostra ma che per questo bisogna contattare il vostro Veterinario di fiducia.

Anche per questi piccoli animaletti, diamo cibo speciale su richiesta del proprietario che lo porterà da casa.

La prenotazione della pensione per gli animali domestici comprende la compilazione di un modulo. Verranno poste molte domande sul vostro animale e quindi preghiamo di tenere sotto mano il passaporto del vostro amico a quattro zampe. Sconsigliamo sempre di prenotare via e-mail in quanto non c'è la possibilità di essere sempre presenti per la risposta immediata e comunque poi non possiamo fare tutte le domande di rito.

Grazie per la vostra chiamata.





Unsere Pension für Kleintiere

Da bin ich wieder, Lucia Mondelli, ich kümmere mich auch um die Kleintiere, die hier zur Pension abgegeben werden.

Hamster und Rennmäuse können direkt in ihrem eigenen Käfig ins Tierheim gebracht werden während Kaninchen und Meerschweinchen in die von uns zur Verfügung gestellten Gehege kommen.

Der Tarif für die Unterbringung von Kaninchen oder Meerschweinchen beträgt Fr. 10.-/Tag und Tier. Falls sie paarweise abgegeben werden beträgt der Tarif für das zweite Tier Fr. 4.- pro Tag. Der Ferienaufenthalt für Hamster und Rennmäuse beträgt Fr. 3.- / Tag und Tier. Falls sie paarweise abgegeben werden, wird für das zweite Tier Fr. 0.50 in Rechnung gestellt.



Wir möchten sie darauf hinweisen, dass wir keine Nägel schneiden. Dafür kontaktieren Sie bitte Ihren Tierarzt.

Auch für diese Kleintiere verabreichen wir auf Verlangen Spezialfutter, das Sie bitte bei der Abgabe von zuhause mitbringen.

Für die Platzreservierung muss ein Formular ausgefüllt werden. Da viele Fragen über das Tier gestellt werden, bitten wir Sie den Impfpass bereit zu halten.

Nehmen Sie für eine Reservation mit unserer Geschäftsstelle telefonisch (091-8593939) Kontakt auf und nicht per email, da es immer noch Zusatzfragen geben kann und ein email nicht zwangsläufig umgehend beantwortet wird. Samstag, Sonntag und an Feiertagen ist unser Büro geschlossen.

Gli interventi

Gli interventi per il recupero degli animali domestici, vengono effettuati da noi volontari servizio picchetto. In questo momento siamo in 4 persone, e più precisamente, Alex, Jurg, Carmen e Romana. Un intervento consiste generalmente nel recupero di un animale che o vaga per le strade, oppure è ferito, purtroppo a volte anche se è deceduto, oppure su richiesta delle autorità in caso di incidenti nei quali sono presenti animali all'interno dei veicoli.

L'intervento solitamente viene eseguito su chiamata da parte di persone che trovano un animale oppure dalle autorità.

Per quanto riguarda un intervento di normale amministrazione, giunge la chiamata telefonica dove la persona chiamante spiega quale tipo di animale ha trovato, se l'animale risulta essere un animale domestico allora interviene la protezione animali, se invece si tratta di un selvatico bisogna contattare l'ufficio caccia e pesca



Interventionen

Die Einsätze für Such- und Rettungsaktionen von Heimtieren werden von uns Freiwilligen durchgeführt. Wir wechseln uns im Pikettendienst ab. Im Moment sind wir vier Personen, genauer gesagt Alex, Jürg, Carmen und Romana. Die Einsätze gelten meist vermissten Tieren, die auf den Strassen herumirren; dann aber auch verletzten Tieren und –leider- manchmal auch toten Tieren. Auf Verlangen der Behörden rücken wir auch bei Verkehrsunfällen aus, bei denen sich Tiere im Auto befinden.

Unsere Einsätze erfolgen meistens nachdem eine Person oder eine Behörde ein herrenloses Tier gefunden hat. Vor jedem Einsatz wird abgeklärt ob es sich um ein Heimtier handelt. Dann kommen wir zum Zug. Geht es um ein Wildtier, informieren wir die Jagd- und Fischereiverwaltung, handelt es sich jedoch um ein Nutztier, so infor-



oppure i suoi , se si tratta di un animale da reddito si contatta l'Ufficio del Veterinario Cantonale e durante il week end se è necessario un recupero d'emergenza si contatta la Protezione Animali di Bellinzona che ha a disposizione veicoli particolarmente equipaggiati per questo tipo di interventi. Per quanto riguarda eventualmente un intervento di tipo particolare e in posti particolari quali dirupi o posti inaccessibili, si contatta il CAS. Quando si trovano animali tipo un gatto, cane, coniglio o altro animale domestico, deceduti, si può contattare direttamente il Municipio del luogo o la sua Polizia Comunale che sono muniti di lettore microchip, e quindi possono recuperare l'animale controllare se ha un microchip. Se l'animale è dotato di microchip allora si può risalire immediatamente al proprietario e quindi poterlo informare dell'accaduto e spiegargli che se lo desidera è possibile contattare il centro FENICE al piano la Stampa di Lugano, che può procedere su richiesta del proprietario, a recuperare l'animale deceduto, trasportarlo al centro e cremarlo. Se il proprietario non desidera fare questo passo lo si può informare che l'animale verrà portato al centro pelli che si trova a Losone Zandone per il Locarnese e a Giubiasco per il Bellinzonese. Se l'animale non è munito di microchip allora si prendono i dati dell'animale descrivendone razza, sesso, colore, grandezza oppure scattandogli una fotografia. Di norma queste informazioni vanno poi date alla Protezione Animali del luogo. Quando si trova un animale vivo, sempre se esso è un animale domestico, si provvede a legarlo con una corda o guinzaglio se esso è un cane, oppure se coniglio o altro roditore a metterlo in una gabbia oppure scatola, contattare sempre il Municipio del luogo o la sua Polizia Comunale che provvederanno al suo recupero oppure in caso di impossibilità contatteranno la Protezione animale del luogo che interviene. Se si dovesse trovare un animale ferito,

mieren wir das kantonale Veterinäramt. Falls eine Rettungsaktion während dem Wochenende anfällt, kontaktieren wir den Tierschutzverein Bellinzona, weil er speziell für Notfälle ausgerüstet ist. Für ganz spezielle, heikle Rettungsaktionen in unwegsamem Gelände wie zum Beispiel Schluchten alarmieren wir den Schweizerischen Alpenclub (SAC).

Wenn man eine tote Katze, einen Hund, ein Kaninchen oder ein anderes verendetes Heimtier findet, wendet man sich am besten direkt an die Gemeindebehörde oder Ortspolizei, die mit einem Mikrochip-Lesegerät feststellen kann, ob das Tier gechipt ist. Ist dies der Fall, kann der Besitzer gleich ausfindig gemacht und über den Todesfall informiert werden. Wenn es der Tierhalter wünscht, holt das Krematorium Fenice, in Piano della Stampa, Lugano, das Tier ab und kremiert es. Wenn dies der Besitzer nicht wünscht, kann man ihn informieren, dass das verstorbene Tier in die Entsorgungsstelle gebracht wird, die sich für das Locarnese in Losone Zandone und für den Einzugsbereich Bellinzona in Giubiasco befindet.

Wenn das verstorbene Tiere nicht mit Mikrochip gekennzeichnet ist, sollte Rasse, Geschlecht, Farbe und Grösse notiert und womöglich ein Foto gemacht werden. Diese Informationen werden normalerweise dann an den örtlichen Tierschutz weitergeleitet.

Wird ein lebendes Heimtier gefunden, bindet man es mittels Leine oder Schnur fest, falls es ein Hund ist. Ein Kaninchen bewahrt man in einer Schachtel oder einem Gehege und nimmt Kontakt mit der Behörde oder der örtlichen Polizei auf., die das Fundtier abholen oder den Tierschutz avvisieren.

Ein verletztes Heimtier kann man möglicherweise selbst zum nächsten Tierarzt transportieren, die Situation erklären und den Tierschutz telefonisch über den Fall informieren. Falls ein Transport



chi ne fosse in grado si può trasportarlo direttamente dal Veterinario più vicino, spiegare la situazione e chiamare la Protezione Animali, consegnando i dati dell'animale ritrovato. Se invece si è impossibilitati per qualsiasi motivo al trasporto di questo animale, contattare immediatamente la Protezione animali della zona che provvede immediatamente al recupero dell'animale ed al suo immediato ricovero presso il veterinario. Non ha nessun senso contattare la protezione animali e pretendere il suo intervento se l'animale domestico in questione non si lascia toccare e scappa, in quanto è fuori luogo qualsiasi suo inseguimento a causa di un probabile incidente che può capitare all'animale che inseguito si spaventa. Limitarsi quindi a contattare la protezione animali e cercare di dare la descrizione dell'animale in questione e la zona nel quale lo si è avvistato. Per quanto riguarda la chiamata per recupero animali in caso di incidente tra autoveicoli, spesso l'animale domestico in questione è semplicemente da recuperare, prendere i dati del proprietario e portare l'animale presso il Rifugio per la pensione a tempo indeterminato causa ricovero del proprietario all'ospedale.

aus irgend einem Grund nicht möglich ist, sollte unverzüglich der örtliche Tierschutz informiert werden, der dann dafür sorgen wird, dass das Tier abgeholt und sofort zu einem Tierarzt gebracht wird. Es macht keinen Sinn den Tierschutz zu kontaktieren und einen Einsatz zu verlangen, wenn sich das Heimtier nicht berühren lässt und wegrennt. Ein Hinterherrennen ist nicht angezeigt, weil man dadurch einen Unfall provozieren kann, wenn das Tier erschreckt ist. Am besten ist, man informiert den Tierschutz und beschreibt das Tier und den Ort, wo es gesichtet wurde. Wenn Sie wegen eines Tieres anrufen, das unverletzt ein Autounfall überlebt hat, kann man Name und Adresse des verletzten Tierhalters notieren und das Tier in das Tierheim bringen, wo es zurückgehalten wird, bis der Verunfallte das Spital verlassen kann.



Intervento controllo

L'intervento controllo viene richiesto dalle autorità qualora al suo ufficio arrivassero segnalazioni di tenuta animali sospette e comunque non conformi alla legge. In questo caso l'autorità se lo ritiene opportuno, contatta la protezione animali e chiede un sopralluogo per controllo tenuta animali. La persona che effettua il controllo solitamente è accompagnata da un agente di polizia e si reca sul posto per parlare con il proprietario dell'animale, vedere e controllare la tenuta, lo stato di salute dell'animale. Al termine la persona che esegue questo controllo deve scrivere un rapporto, il tutto verrà inoltrato all'Ufficio del Veterinario Cantonale, il quale prenderà contatto con la persona controllata e prenderà la decisione del caso.

Sequestro di animali

Il sequestro di animali domestici viene eseguito dalla protezione animali solo su richiesta di un'autorità competente. Solitamente questo tipo di sequestro viene effettuato quando l'animale si trova in una situazione di denutrizione, maltrattamento, tenuta non conforme alla legge OPAn, arresto del proprietario che per motivi decisi dall'Ufficio del Veterinario Cantonale non avrà più la possibilità di riavere il suo animale.

Questi sequestri hanno in un primo momento una validità di 5 giorni, chiamati cautelativi, cioè per la protezione dell'animale. In questi 5 giorni le autorità hanno il tempo di scrivere le loro motivazioni per il quale non si dovrebbe più rendere l'animale al proprietario. In caso di accettazione di tali motivi da parte del Veterinario Cantonale allora il sequestro cautelativo diventa se-

questo con possibilità di ricorso. Trascorso il tempo di possibilità di ricorso viene emesso dal Veterinario cantonale il sequestro definitivo dell'animale che solitamente viene dato definitivamente alla Protezione animali che provvede a trovare una nuova e consona sistemazione per esso.





Kontrolleinsätze

Eine Tierschutzkontrolle kann von den Behörden bei Verdacht auf gesetzeswidrige Haltung angefordert werden. Die Person, die die Kontrolle durchführt wird üblicherweise von einem Polizeibeamten begleitet. Sie reden vor Ort mit dem Tierhalter, kontrollieren die Haltung und den gesundheitlichen Zustand des Tieres und dokumentieren den Fall. Anschliessend schreibt der Kontrollverantwortliche einen Bericht zu Händen des kantonalen Veterinäramtes, welches anschliessend mit dem Tierhalter Kontakt aufnimmt und den Fall beurteilt.

Beschlagnahmung von Tieren

Eine Beschlagnahmung von Tieren durch den Tierschutz wird nur nach Antrag der befugsberechtigten Behörde vorgenommen. Eine solche Beschlagnahmung wird üblicherweise angeordnet, wenn ein Tier unterernährt oder misshandelt ist oder nicht gesetzeskonform (gemäss eidgenössischer Tierschutzverordnung) gehalten wird oder wenn der Tierhalter verhaftet und gemäss Weisung des kantonalen Veterinäramtes sein Tier nicht mehr zurückerhalten darf.

Solche Beschlagnahmungen haben in der ersten Phase eine Gültigkeit von fünf Tagen, es ist eine vorsorgliche Massnahme um das Tier zu schützen. Während dieser Zeitspanne haben die Behörden Zeit, ihren Entscheid zu begründen wieso das Tier dem Halter nicht zurückgegeben werden soll. Wird diese Begründung vom kantonalen Veterinäramt akzeptiert besteht für den Halter eine Einsprachemöglichkeit. Ist die Zeit für den Einspruch verstrichen, beschliesst das Veterinäramt die definitive Beschlagnahmung und dies bedeutet, dass der Tierschutzverein für das Tier einen geeigneten neuen Platz suchen kann.



Cattura gatti

Per cattura gatti , si intende catturare gatti che dopo i controlli necessari, si appura che non appartengono a nessuno. In questo caso, le persone che desiderano far catturare dei gatti senza proprietari, devono fare la richiesta presso il Municipio del luogo o la sua Polizia Comunale che , tramite informazione scritta contatta la protezione animali della zona per procedere alla cattura. Come funziona?

Ciao a tutti sono Cinzia e mi occupo prevalentemente di cattura gatti. Appena ricevuto il nullaosta dal Municipio o dalla sua Polizia Comunale, prendo contatto con la persona che ha fatto la richiesta di cattura, per procedere ad un sopralluogo , dove procedo al controllo del gatto o dei gatti da catturare, per essere sicura che non appartengano a nessuno. La cattura dei gatti insel-

vaticiti si fa tramite una trappola, che mi permette di non arrivare a contatto con il gatto che non apprezza essere toccato. Una volta catturato il gatto viene fatto visitare dal Veterinario, che procede alla verifica del Test, piccolo prelievo del sangue che permette di vedere se il gatto ha il sangue sano, si procede quindi alla castrazione del gatto che poi viene liberato sul posto.

Einfangen von herrenlosen Katzen

Bevor Katzen eingefangen werden dürfen, muss eingehend sichergestellt werden, dass sie niemandem gehören. Personen, die das Einfangen durchgeführt haben möchten, müssen dazu einen Antrag an die lokale Behörde oder die Polizeidienststelle stellen, die dann mittels schriftlicher Anfrage die zuständige Tierschutzorganisation zwecks Durchführung der Einfangaktion kontaktiert

Hallo, ich bin Cintia und ich beschäftige mich als freiwillige Helferin ausschliesslich mit dem Einfangen von verwilderten Katzen. Sobald ich eine Bewilligung von der Gemeinde oder der örtlichen Polizei erhalte, nehme ich Kontakt mit der Person auf, die das Einfangen beantragt hat, um die Situation vor Ort anzuschauen und zu überprüfen, dass die Kater oder Katzen tatsächlich niemandem gehören. Das Einfangen verwilderter Katzen wird mit einer Katzenfalle durchgeführt, denn verwilderte Tiere lassen sich selten anfassen. Einmal eingefangen bringe ich das Tier in der Falle zum Tierarzt, der zuerst mit einer kleinen Blutprobe ihren Gesundheitszustand feststellt. Dann wird das Tier kastriert und später wieder am gleichen Ort freigelassen. Katzen kastrieren statt töten

Gatti selvatici sterilizzazione e castrazione

Una delle attività principali svolte dalla Protezione Animali è rappresentata dall'intervento su colonie di gatti rinselvatichiti. Normalmente la nostra società interviene solo su invito di privati cittadini o più spesso delle Autorità Comunali con lo scopo di riportare alla normalità certe situazioni sfuggite dal controllo che portano il numero di questi felini a diventare troppo grande creando dei problemi alla comunità (per esempio lordando il suolo pubblico), ai nostri felini domestici (che possono venir contagiati da questi gatti che spesso sono portatori di malattie contagiose molto problematiche) e anche all'ambiente (gli ultimi studi americani hanno dimostrato che dove esistono grosse colonie di gatti spesso la biodiversità dell'ecosistema risulta precaria).

Le catture vengono fatte dai nostri collaboratori volontari (che devono in ogni caso ringraziare per il lavoro che sempre svolgono con grande attenzione e amore per gli animali) e spesso ci sono delle proficue collaborazioni che si instaurano sul momento con i cittadini privati che spesso hanno a cuore la sorte di questi animali. Si usano delle apposite trappole che hanno lo scopo di catturare l'animale senza ferirlo e una volta catturati gli animali vengono portati dal veterinario che procede con le cure di routine. Gli animali vengono subito sedati e castrati/sterilizzati, inoltre viene effettuato un test rapido per la diagnosi di due malattie molto note in ambito di gatti randagi ovvero la leucosi felina (FeLV) e il virus da immunodeficienza felina (FIV). In casi particolari si fanno piccole cure mirate sul singolo animale (cure vermi, antibiotici, spazzolature o revisioni di ferite vecchie). Fatto questo si permette al gatto normalmente di riprendersi per una notte presso lo studio per poi essere riimmessi nella loro colonia originale. I gatti trattati devono essere "marcati" per evitare che vengano ricat-



turati durante una seguente azione o in caso di spostamento di zona da parte di essi. Normalmente tagliamo una piccolissima parte della punta dell'orecchio destro per le femmine e per i maschi facciamo la stessa cosa con l'orecchio sinistro. I gatti liberati dopo questo trattamento sono di solito più mansueti, fanno meno lotte per il territorio e/o per l'accoppiamento e necessitano meno cibo in quanto le esigenze alimentari dell'animale castrato sono minori. Ma il fatto preponderante è che questi gatti tendono ad occupare un luogo che non potrà essere ricolonizzato da altri gatti. Una cosa certa è che queste colonie vanno comunque aiutate rifornendole con del cibo adatto per evitare che abbiano ad agire troppo sui piccoli animali selvatici che popolano i dintorni di queste colonie (vi ricordo che un gatto adulto per poter vivere deve cacciare circa una ventina di topolini al giorno! Se moltiplichiamo questa cifra per il numero di gatti presenti in colonia-spesso le colonie superano facilmente le cinquanta unità-arriviamo a delle cifre di animalletti selvatici sacrificati notevoli). Per ultimo mi sia concesso trattare ancora due temi in maniera molto rapida e chiara. La prima è che spesso sento critiche per cui si procede troppo facilmente all'eutanasia di questi soggetti. La realtà non è proprio questa in quanto nella gestione dei randagi abbiamo deciso di usare l'eutanasia con molta parsimonia. Per gli amanti delle cifre posso dire che presso il nostro studio sono stati operati nel 2012 circa 150 gatti randagi (maschi e femmine di cui solo 5 sono stati soppressi a causa delle condizioni precarie in cui versavano. Gli animali che vengono soppressi sono sempre soggetti molto malati e con una qualità di vita scarsa o che non possono essere curati perché spesso non fattibile (provate un po' a dare una pastiglia o una puntura a un gatto selvatico e poi vedrete cosa succede...). I veterinari sono amici degli animali e quindi cerchiamo sempre di bloccare il problema del grande numero degli animali optando per le castrazioni mentre è

noto a tutti che sopprimendo un gatto non si fa altro che preparare uno spazio libero che verrà subito occupato da un altro felino randagio. Spesso quale alternativa all'eutanasia riusciamo a trovare delle sistemazioni interessanti collaborando con delle associazioni private molto attive nel nostro cantone e anche grazie all'aiuto di privati che amano i gatti.

Il secondo punto che vorrei trattare è più che altro rappresentato da un sogno che vorrei un qualche giorno vedere realizzato dalla nostra Protezione Animali che è quella di avere un gattile per randagi addirittura con un piccolo spazio anche per i soggetti sieropositivi. Non è difficile organizzare una struttura del genere ma i costi per le recinzioni che devono essere a prova di fuga sono esorbitanti. La volontà comunque non manca e speriamo che il futuro riservi in questo senso qualche bella sorpresa.

Un cordiale saluto a tutti.
Mauro Cavalli



Intervento recupero gatto Verscio del 01.12.2012

Mi chiamo Romana e sono una volontaria alle dipendenze della Società Protezione Animali di Locarno con sede in Gordola. Ho scelto di fare questo genere di volontariato in quanto amo gli animali e ho un salone di toelettatura per cani e gatti.

Vi racconto oggi la mia esperienza più saliente che ho avuto recentemente.

Alle ore 13.30 ricevo una richiesta di intervento, riguardante un gatto che si trova da due giorni su un traliccio dell'alta tensione a Verscio.

Giunta sul posto posso constatare che il gatto si trova ca. a 20 metri di altezza. Informo subito il CAS e l'Ofima, chiedendo la possibilità di avere l'interruzione di energia elettrica per consentire l'intervento al personale del CAS.

Posiziono quindi i teli di protezione alla base del traliccio e prepara il materiale necessario per il recupero.

Sopraggiungono quindi due membri del CAS e due membri dell'Ofima per controllare la situazione.

Nel frattempo riesco a trovare un pescatore che mi presta una grande rete richiudibile per la presa del gatto e da una persona che abita lì vicino che mi presta un grande lenzuolo da tenere sospeso in caso il gatto fosse precipitato.

Discutiamo il metodo di recupero e vagliamo la situazione, prendendo anche in considerazione il fatto che, se il gatto non fosse entrato nella rete, si sarebbe stati costretti a spingerlo nel vuoto, per questo motivo alla base del traliccio vi erano altre persone che tenevano il grande telo sollevato.

Dopo due tentativi falliti, il gatto si è gettato verso la rete rimanendo però aggrappato all'estremità di essa. Il gatto non

avrebbe resistito a lungo così appeso nell'aria, quindi il soccorritore, con molta fatica, è riuscito a scendere dal traliccio arrivando a ca. dieci metri da terra, dove il gatto ha lasciato la presa cadendo nel telo di protezione.

L'intervento è durato tre ore, dove le persone presenti hanno potuto vivere diverse intense emozioni data la situazione.

Ringrazio di tutto cuore questa grande solidarietà, dimostrata dalle persone che si sono offerte volontarie nel prestare i materiali necessari, a mettersi a disposizione per reggere il telo, grazie alla Ditta Ofima che ha gentilmente accettato di togliere l'elettricità per permettere l'azione di intervento e grazie al personale CAS che si è messo a disposizione per l'arrampicata sul grande traliccio e grazie alla persona che malgrado l'agitazione si è messa a disposizione per scattare fotografie e filmare l'azione.

Grazie a tutte queste persone, è stato possibile rendere il gatto al suo proprietario che ha assistito all'operazione. Il gatto era molto spaventato ma ci si augura che non ripeta più una scalata di questo genere.

Eine Katzenrettung in Verscio

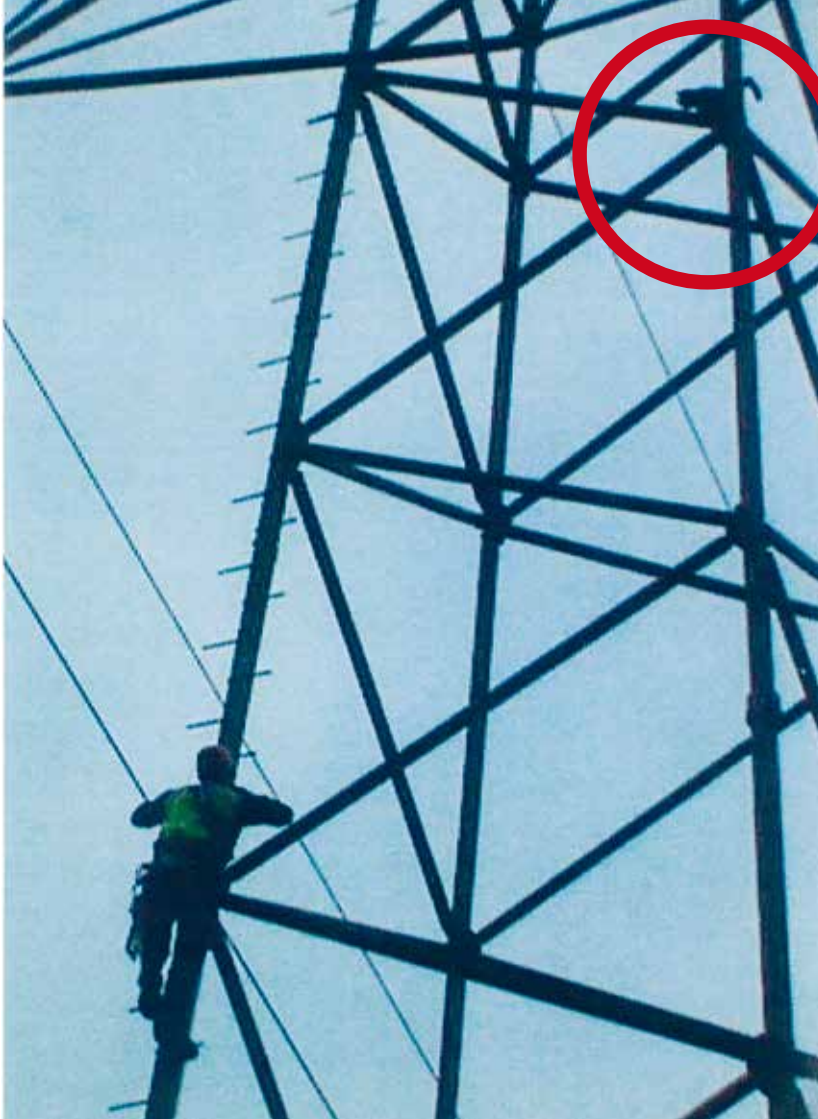
Ich heisse Romana und bin ehrenamtliche Volontärin von SPALV. Ich habe mich für die Freiwilligenarbeit entschieden, weil ich Tiere liebe und einen Hunde- und Katzensalon führe. Ich erzähle Ihnen heute über ein eindrückliches Erlebnis, das ich neulich hatte

Um 13:30 Uhr ging beim Tierschutz die Meldung ein, in Verscio



sei eine Katze seit zwei Tagen auf einem Hochspannungsmast stecken geblieben. Vor Ort entdeckte ich sie auf einer Höhe von 20 m. Ich informierte sofort den SAC und die Ofima (Maggia Kraftwerk AG), um für eine Stromunterbrechung zu bitten, damit die Mitarbeiter des SAC hinaufklettern können. Ich legte die Schutzmatte am Fusse der Masten aus und bereitete das Material für die Bergung vor. Zwei Personen des SAC und der Elektrizitätswerke tauchten auf um die Situation zu prüfen. In der Zwischenzeit trieb ich einen Fischer auf, der mir ein grosses, verschliessbares Netz auslieh. Eine Person, die in der Nähe wohnt, lieh uns ein grosses Leintuch, damit man die Katze auffangen könnte, falls sie hinterfällt. Wir beratschlagten, wie wir das verängstigte Tier am besten einfangen könnten und zogen auch in





Betracht, die Katze allenfalls hinunterzustossen, falls sie nicht in das Netz ginge. Wir postierten Freiwillige, die das Leintuch für diesen Fall als Sprungtuch spannen sollten. Nach zwei fehlgeschlagenen Versuchen krallte sich das Kätzchen frei hängend am Netz fest. Lange hätte ihre Kraft wohl nicht gereicht und sie wäre heruntergefallen. Langsam und vorsichtig kletterte der Helfer mit dem Netz und dem Tier Sprosse um Sprosse hinunter. Auf der Höhe von zehn Metern verliessen der Katze die Kräfte. Sie liess los und wurde unten vom aufgespannten Tuch aufgefangen. Der Einsatz dauerte zwei intensive Stunden. Ein grosses Dankeschön gilt den Personen, die spontan ihre Hilfe und Material für die Rettungsaktion zur Verfügung stellten, der Firma Ofima, die den Strom ausgeschaltete und dem Personal des SAC, die bereit waren hinaufzuklettern sowie der Person, die trotz Aufregung Zeit fand, die Aktion zu dokumentieren. Die völlig geschockte, verängstigte Kätzli konnte ihrem Besitzer zurückgegeben werden. Wir hoffen, dass sie nie wieder so eine Klettertour unternimmt.

L'Ufficio

Mi chiamo Lory e sono la segretaria, il mio lavoro consiste nel tenere la contabilità giornaliera e preparare tutti i documenti necessari per la chiusura ed il bilancio annuo. Inoltre devo eseguire le fatturazioni inerenti pensioni che non possono essere pagate in contanti causa ricovero, decesso ecc. Tengo la corrispondenza on line sulla pagina facebook, e tramite posta elettronica, inserisco i post sul sito della protezione animali e lo tengo aggiornato. Rispondo giornalmente al centralino e se è inserita la segreteria telefonica, rispondo sul natele dell'ufficio. Tengo la corrispondenza cartacea. Mi occupo di rispondere alle domande della clientela, prendo le prenotazioni delle pensioni. Sono in contatto con le autorità per eventuali sequestri, interventi recuperi, catture gatti. Preparo gli articoli, le fotografie e la pubblicità per gli opuscoli annuali e il giornaleto l'Ami des Animaux. Controllo la lista degli indirizzi di spedizione. Mi occupo dell'ufficio del personale. Controllo gli appuntamenti per la Direzione. Evado le fatture da saldare del Rifugio.

Unsere Geschäftsstelle

Ich heiße Lory und bin die Sekretärin. Wenn Sie anrufen, landen Sie vermutlich zuallererst bei mir. Meine Arbeit besteht aus der täglichen Buchhaltung, auch das muss sein. Dokumente müssen vorbereitet werden, die Jahresbilanz erstellt, Rechnungen in Zusammenhang mit Unterkünften, die wegen Krankheit oder Todesfall nicht bezahlt werden können im Auge behalten werden. Die Arbeit geht mir nicht aus. Viel Spass macht mir die Betreuung unserer Facebook Seite und die Aktualisierung unserer Homepage. Natürlich



gilt es täglich emails und die vielen Telephonanrufe zu beantworten. Und ist mal der Telephonbeantworter aktiviert, benutze ich im Büro mein Natele oder bewältige die Korrespondenz. Anfragen müssen beantwortet und Reservierungen eingetragen werden. Mit den Behörden bin ich im Kontakt um Beschlagnahmen aufzugleisen, Einsätze oder Katzeneinfangaktionen zu koordinieren. Und dann gilt es noch die Artikel und Fotos für unsere Broschüre und die Beilage zum Heft "L'Amico degli Animali" vorzubereiten und die Versandadressen zu kontrollieren.

La Gestione delle attività del rifugio

Ci presentiamo, io sono Patrizia Barmettler la Direttrice del Rifugio, (nella foto a destra) mi occupo del buon andamento del Rifugio, tengo colloqui per i ragazzi e le ragazze che sono interessati ad uno stage presso il nostro Rifugio, assisto il personale durante i tre anni di apprendistato, Lory mi aiuta con l'amministrazione e Nikita Wille Guardiana di Animali diplomata (nella foto a sinistra) si occupa della conduzione inerente gli animali qui al Rifugio. Anch'essa segue le apprendiste durante le mie assenze. In questo momento come potete vedere dalla fotografia, siamo alle prese con il piano mensile degli orari di lavoro. Durante i nostri turni di lavoro, ci prendiamo cura dei nostri ospiti, effettuiamo le pulizie dei box, ci occupiamo di somministrare le medicine, di nutrire, controllare lo svolgimento delle giornate per questi animali che si trovano al rifugio. Ci sono sempre molte cose da fare tra le quali, prendere appuntamento dai Veterinari, acquistare il cibo necessario, inoltre spieghiamo alle persone interessate alle adozioni, le modalità, i corsi obbligatori e siamo presenti durante gli orari di apertura per le visite. I nostri orari lavorativi sono orari irregolari, e quindi, intercalandoci i turni, siamo presenti tutta la settimana.

Unsere Geschäfts- und Tierheimleiterinnen

Wir stellen uns vor: Ich bin Patrizia Barmettler, die Tierheimleiterin (im Foto rechts). Ich kümmere mich darum, dass das Tierheim reibungslos funktioniert, rede mit jungen Leuten, die interessiert sind, bei uns eine Schnupperlehre oder Ausbildung zu machen und begleite die Ausbildung unserer Lehrlinge. Lory hilft mir bei der administrativen Arbeit und die Tierpflegerin Nikita Wille (links im



Bild) beschäftigt sich mit den uns anvertrauten Vierbeinern und betreut die Lehrlinge während meiner Abwesenheit. In diesem Moment sind wir, wie Sie auf dem Foto sehen können, mit dem Arbeitsplan des nächsten Monats beschäftigt. Während unserem Arbeitsturnus kümmern wir uns um unsere tierischen Gäste, reinigen die Boxen, verteilen die Arzneien sowie die Futterrationen und kontrollieren und beobachten das Wohlbefinden der Tiere. Die Arbeiten halten uns auf Trab, sei es in dem wir Termine koordinieren, uns mit Tierärzten absprechen, Futter einkaufen oder Leuten die Abläufe und Voraussetzungen für die Adoption eines Tieres erklären oder die Absolvierung der obligatorischen Hundekurse. Unsere Arbeitszeiten sind sehr unregelmässig und deshalb ist abwechslungsweise immer eine von uns beiden im Tierheim anwesend.



SOCIETÀ PROTEZIONE ANIMALI DI LOCARNO E VALLI

Attività quotidiana

Accogliere animali soli e abbandonati, curarli-nutrirli, coccolarli, mantenere l'infrastruttura impeccabile ed accogliente, controllare lo stato di salute degli animali, cercare famiglie per l'adozione, intervenire sul terreno per soccorrere animali feriti e maltrattati, collaborare con le autorità e far rispettare la legge in relazione agli animali.

Orari Pensione per consegna e ritiro degli animali :

dalle 9.00 alle 11.00 e dalle 14.00 alle 15.30

dal lunedì al sabato compreso

La domenica e i festivi dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Pomeriggio chiuso.

Tägliche Aktivitäten

Verlassene Tiere aufzunehmen und sie zu pflegen, Unterkünfte zu reinigen und zu desinfizieren. Für die abgeschobenen Tiere ein neues geeignetes Daheim zu finden und in der Zeit wo sie im Heim sind eine artgerechte Unterkunft zu garantieren. Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden, Einsätze bei verletzten oder nicht artgerecht gehaltenen Tieren.

Öffnungszeiten für das Bringen und Abholen von Pensions-Tieren:

Von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr,

Montags bis Samstags.

Sonntag und Feiertage von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr,

Nachmittag geschlossen.

Orari per passeggiate cani trovatelli:

dalle ore 9.00 alle ore 10.50 e dalle ore 14.00 alle ore 15.20 dal lunedì al sabato compreso. Domenica e festivi chiuso.

Orari visite :

il mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 14.00 alle ore 15.30 oppure previo appuntamento telefonico.

Servizio Picchetto 24 ore su 24 per casi urgenti.

Prima chiamare il Municipio o la polizia Comunale del luogo.
Tel. Emergenze 091/859.39.69 con segreteria che da numero picchetto

Impianto aria condizionata e riscaldamento

Box ampi e puliti

Giardini e passeggiatoie recintati per lo svago dei cani in pensione
Locale pensione piccoli animali: conigli, furetti, uccellini, ecc.
Locale grande con giardino per la pensione dei gatti

Per ulteriori informazioni, prenotazioni pensioni, rinunce, ecc.
Rispondiamo alle vostre telefonate dal lunedì al venerdì a partire dalle ore 08.00 fino alle ore 12.00 oppure dalle ore 13.30 alle ore 17.00.
Tel. 091/859.39.69 (con segreteria telefonica che da numero per emergenze)
Fax 091/859.38.45
E-mail: postaspalv@gmail.com - www.spalv.ch
Facebook: Società Protezione Animali Locarno

Öffnungszeiten für Spaziergänge mit Findlingshunden:

Täglich von 09.00 Uhr bis 10.50 Uhr und von 14.00 Uhr bis 15.20 Uhr, ausser Sonntage und Feiertage.

Besuchszeiten:

Mittwoch, Freitag und Samstag von 14.00 bis 15.30 oder nach telefonischer Vereinbarung.

Notfalldienst:

Für dringende Notfälle sind wir 24 Stunden erreichbar unter 091/859.39.69, auf dem Anrufbeantworter wird die anzurufende Nr. bekannt gegeben.

Wichtig ist im voraus die Gemeindepolizei zu kontaktieren.

Infrastruktur:


Bodenheizung oder Klimaanlage in allen Räumlichkeiten. Für Hunde grosse helle Einzelboxen und sicher eingezäunte Ausläufe mit Bäumen. Grosse Katzenzimmer mit sicher eingezäuntem Garten.
Separate Gehege für Kleintiere.

Auf Wunsch berücksichtigen wir individuelle Fütterungen.

Allgemeines:

*Für weitere Infos sind wir unter der Nummer 091/859.39.69, Montags bis Freitags, von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr erreichbar. Tel. 091/859.39.69 (Ausser Geschäftszeit: Telephonbeantworter mit Kontaktnummer für Notfälle)
Fax 091/859.38.45*

E-mail: postaspalv@gmail.com - www.spalv.ch
Facebook: Società Protezione Animali Locarno



TUTTI GLI ANIMALI DEL RIFUGIO
ED IL TEAM, AUGURANO A TUTTI VOI
UNA MERAVIGLIOSA ESTATE 2013



**SOCIETÀ
PROTEZIONE ANIMALI
DI LOCARNO E VALLI**

Via Stradonino 2
6596 Gordola
Tel. 091 859 39 69
Fax 091 859 38 45

E-mail:

postaspalv@gmail.com
www.spalv.ch

Ccp 65-1174-7

Facebook:

Società Protezione
Animali Locarno

Membro Federazione
Cantonale
Membro Protezione Svizzera
degli Animali SPA
Sektion des Schweizer
Tierschutz STS